

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JANVIER
1955

REPARTITION DES TRAVAUX :

Quatorze chantiers (entretien compris) ont fonctionné pendant le mois de janvier :

1) Baksei Chamkrong, galerie au Nord de l'échiffre de l'escalier d'accès Ouest :	1 caporal	4 coolies
2) Baphuon, gopura III Sud : (jusqu'au 22 janvier)	1 caporal	10 coolies
3) Baphuon, angle Sud-Est de la première terrasse (à partir du 23 janvier) :	-	-
4) Terrasse des Eléphants, perron d'accès Nord :	1 caporal	10 coolies
5) Terrasse des Eléphants, perron d'accès Sud :	1 caporal	10 coolies
6) Palais-Royal, grand bassin :	1 caporal	11 coolies
7) Prah Khan, gopura III Nord :	1 caporal	9 coolies
8) Prah Khan, cloître III Nord :	1 caporal	9 coolies
9) Thommanon, mandapa :	2 caporaux	14 coolies
10) Srah Srang, débarcadère Ouest :	1 caporal	9 coolies
11) Prasat Don Ap (Sud-Ouest du Baray Occidental), dégagement :	1 caporal	8 coolies
12) Entretien, équipe Van Tan :	1 caporal	14 coolies
13) Entretien, équipe Yaing Sem :	1 caporal	11 coolies
14) Dégagements, équipe Kdep Mar :	1 caporal	7 coolies

Total : 14 caporaux 127 coolies

I. BAKSEI CHAMKRONG, galerie au Nord de l'échiffre de l'escalier d'accès Ouest :

L'étude du puits central et de ses abords terminée, la galerie a été recombée. Le mur de remplissage est monté avec les moellons de la fondation, en réemploi. De même, le sable de fondation mélangé à du ciment, dans le rapport de 1 volume de ciment pour 7 volumes de sable, nous sert de liant à bâtir. Au fur et à mesure du remplissage, nous récupérons les boisements de la galerie (à signaler l'existence dans ces bois de colonies de termites en nombre impressionnant). Nous consolidons les parties cavernueuses de la galerie à portée de la main (cf. rapport de décembre 1954).

A la suite d'une panne de notre groupe électrogène, nous avons été réduits à employer des lampes à carbure. Ce mode d'éclairage, que nous avions d'abord écarté, s'est révélé praticable, bien que provoquant un certain dégagement de chaleur.

En fin de mois, il restait 10 m de galerie à recombler.

II. BAPHUON, gopura III Sud :

Nous avons continué la dépose de ce gopura (photo n° 7597 prise le 10 du mois) et le 22 janvier il ne restait en place que quelques jambages de portes et cadres de fenêtres laissés en attente afin de protéger les balustres dont le grès s'effrite, les rendant de ce fait difficilement transportables. Ce qui reste d'ailleurs du gopura sera, le moment venu, d'une dépose rapide. (Voir photo n° 7598).

III. BAPHUON, angle Sud-Est de la première terrasse :

La dépose du gopura III Sud étant terminée et suivant le programme de remise en état établi, nous entreprenons la consolidation du mur de soutènement de la première terrasse. Ce travail a débuté par le dégagement de l'angle Sud-Est dont les photos n° 7599 et 7600, prises successivement de l'Est et du Nord-Est, donnent une idée avant débroussaillage. La photo n° 7601 montre ce même angle de terrasse au cours du désherbage et la photo n° 7602, prise de l'Ouest, permet de se rendre compte de l'aspect après mise à nu.

Ce premier dégagement nous a permis de juger de l'ampleur du travail à entreprendre. La poussée des terres sur l'angle ainsi que le renversement vers l'extérieur du monument que n'a pas manqué de produire la chute des arbres aujourd'hui dessouchés (cf. rapports de janvier 1954 et suivants), ont fait que cette partie de la première terrasse présente un aspect particulièrement cahotique, des blocs de toutes dimensions et toutes provenances venant se mêler à des terres d'apport et du bourrage intérieur de la pyramide.

La principale difficulté résidera en la reconnaissance des blocs contigus. Déjà, deux frontons, appartenant à la première galerie écroulée semble-t-il, ont pu être reconstitués au sol. La photo n° 7603, prise en fin de mois, montre le début du dégagement des blocs et leur transport vers le lieu de stockage à l'Est du monument sur wagonnet plateforme. Les blocs sont disposés sur trois aires :

- 1) blocs sculptés
- 2) blocs non sculptés de gros volume
- 3) blocs non sculptés de petit volume

ceci afin de diriger et d'écourter les recherches futures.

IV. BAPHUON, arbre abattu à l'Est du gopura III Sud :

Toujours dans la ligne du programme de reconstitution, nous avons fait abattre par l'équipe du Caporal Kdep Mar l'arbre poussé sur le bord de la première terrasse à l'Est du gopura; une seule journée fut suffisante. (voir photo n° 7604 en début de coupe).

Aussitôt après l'abattage de l'arbre, l'équipe de dégagement fut scindée en deux, une partie coupant les branches hautes, dégagant ainsi la piste d'accès au Sud du monument, l'autre partie de l'équipe établissant un échafaudage le long de l'arbre en vue de son débitage en planches pour les besoins de la Conservation (photo n° 7605). En fin de mois, la moitié de l'arbre était convertie en bois d'oeuvre.

V. TERRASSE DES ELEPHANTS, perron d'accès Nord :

Durant ce mois, nous avons travaillé plus particulièrement au dégagement de la partie de la Place Royale située au pied de la terrasse entre les perrons Nord et Centre. Cet espace était jonché de blocs épars que nous avons montés sur la terrasse et posés à l'alignement d'autres blocs qui s'y trouvaient déjà stockés. De petits monticules de terre existant sur cette partie de la place ont été arasés, la terre en surplus a servi à boucher les nombreux trous du terrain.

En fin de mois, nous commençons le dégagement des blocs sculptés qui se trouvent sur le côté Sud au pied de la Terrasse du Roi Lépreux. Ces blocs sont ensuite placés vers l'Ouest, de part et d'autre de la piste menant aux bassins du Palais-Royal.

VI. TERRASSE DES ELEPHANTS, perron d'accès au Sud du perron central, côtés Sud et Est :

La reprise commencée le 20 décembre 1954 s'est poursuivie au cours du mois de janvier. Les blocs du redan Sud de la terrasse ont été posés au mieux et sans grand ennui, les difficultés n'ont vraiment commencé

qu'au moment de la repose des blocs constituant l'éléphant de l'angle Sud-Est de ce premier redan. Après trois déposes successives, il est apparu que l'on ne pouvait prétendre à de meilleurs ajustements que ceux déjà réalisés. Les blocs qui constituent la tête de l'éléphant se prêtant difficilement au raccord avec les parties adjacentes nous amènent à penser que, peut-être, ils appartiennent à un autre éléphant d'angle. Cette partie du chantier a donc été laissée en attente.

Le travail a continué par la repose des parties basses du perron et, après pilonnage de moellons dans les terres et coulage de mortier de ciment liquide, la pose des premières sous-assises en latérite constituant l'appui des marches en grès.

Le 31 janvier, trois marches étaient en place (voir photo n° 7606).

VII. PALAIS-ROYAL, grand bassin :

Les blocs de latérite que nous avons signalés assez nombreux à l'angle Sud-Est du bassin (cf. rapport de décembre 1954) ont été en partie transportés sur les parties hautes de ce même angle et déposés sur une aire déjà encombrée de blocs de latérite. En fin de mois, nous avons dégagé les terres sur une longueur de 40 m 00, une largeur de 9 m 00 et une profondeur de 1 m 50. Aucune trouvaille intéressante n'est à signaler. (voir photo n° 7607).

Comme par le passé, le lavage de la terre n'a donné que quelques fragments de feuilles d'or, torsades, poudre, des particules d'argent viennent d'ailleurs se mêler au peu d'or trouvé.

Nous avons continué l'enlèvement des blocs de grès et de latérite se trouvant au Nord du bassin Est, des monticules de terre ont été arasés, de la poterie cassée a été trouvée dans les déblais. La photo n° 7608 montre l'aspect de la partie intéressée au 10 de ce mois.

VIII. PRAH KHAN, gopura III Nord, aile Est, mur Nord :

Le travail de repose s'est poursuivi, faisant suite à celui exécuté pour le mur Sud, par la remise en place de la porte Est; après reprise de la base et consolidation, les éléments du mur Nord ont été remplacés. (voir photo n° 7609). L'appui de fenêtre extrême Est, cassé en son milieu, a été goujonné intérieurement.

Sur la photo n° 7610, prise en fin de mois, on remarquera que le linteau de la fenêtre Nord manque. Celui-ci, cassé en plusieurs endroits, ne peut se contenter, vu son poids et sa portée, des simples goujons que nous employons habituellement; nous allons essayer avec les moyens dont nous disposons, un frettage intérieur de part en part du linteau.

IX. PRAH KHAN, cloître III Nord, galerie à l'Est du sanctuaire central :

La recherche des blocs manquant à la reconstitution du mur a constitué l'activité majeure de l'équipe d'ouvriers durant ce mois. La photo n° 7611, prise le 10 janvier, permettra de juger du travail de repose accompli depuis le 21 décembre 1954, début du chantier.

La photo n° 7612, prise de l'intérieur de la galerie et d'Est en Ouest, montre la remise en état du sol de la galerie moitié Nord. Sur la photo n° 7613, prise le 21, le fronton de la porte Nord, récupéré, a été remis en place. Certaines parties du mur côté Est (angle Nord-Est et naissance des voutes) ont été retrouvées et sont à nouveau à leur place primitive.

Au mois de février, va se poser pour nous le problème du raccord de la galerie avec sa porte Est. Comme le montre la photo n° 7614, les pilastres sont disjoints des jambages de la porte et les parties terminales du fronton ne sont plus solidaires du centre. Cependant, et ainsi qu'on peut le constater sur la photo 7614, les pilastres et les jambages de la porte sont rigoureusement verticaux. Après recherche, il semble que seul un mouvement de bascule d'Ouest en Est ait pu disloquer les blocs de cette manière. Le travail de raccord sera donc dirigé en conséquence.

A remarquer également sur la photo n° 7614 le mur Nord dont la majorité des blocs hauts ont été retrouvés et repcsés.

X. THOMMANON, mandapa :

La construction du mur de latérite d'arrêt des terres antaralamandapa, sur le côté Est, terminée (mur contre lequel est posé le mètre de la photo n° 7615), nous avons entrepris le bourrage de la cuve réalisée par les quatre arrière-murs du soubassement du mandapa. La terre anciennement dégagée avait été déposée au Nord du monument. Nous avons été amenés, pour un transport facile, à construire un pont rustique (châsses de bois de sciage sur rails decauville) sur lequel passent les brouettes (photo 7615). A l'arrivée sur la partie haute du mandapa, une planche large, posée en travers de la cuve (premier plan de la photo 7616 prise le 11 janvier) permettait, en tournant vers l'Est, une rotation des brouettes et un remplissage rapide de la cuve. Le même principe de transport fut appliqué pour les tas de terres se trouvant au Sud du monument.

Le bourrage était terminé le 14 du mois.

Cette partie du travail exécutée, nous avons aussitôt entrepris la repose-essai des dalles du sol du mandapa, situées en bordure du soubassement. Nous avons éprouvé quelques difficultés dans l'ajustement correct des dalles entre-elles; nous y sommes parvenus à grand renfort de cales de bois. Cependant, en fin de mois, la mise en place du seuil de la porte Est et de ses abords n'avait pu se faire faute d'avoir réalisé le niveau. (partie du mur contre laquelle est posé le mètre de la photo n° 7617 prise le 31).

XI. SRAH SRANG, débarcadère Ouest, mur Nord-Ouest :

Sur la photo n° 7618, prise les premiers jours du mois, la reprise de l'angle Nord-Ouest vient de débiter. Sur la photo n° 7619, prise dans le courant du mois, on peut juger de l'aspect général du mur après reprise complète. Notre travail de consolidation s'est arrêté à 300 m à l'Est de l'angle Nord-Ouest pour permettre la remise en état du mur Sud-Ouest, la photo n° 7620 en donne une vue d'ensemble prise sur l'angle Sud-Ouest. Le 19 janvier, les premiers blocs de latérite du mur étaient déposés et les premiers enlèvements de terre entrepris. Le 31 du mois, le chantier présentait l'aspect de la photo n° 7621.

XII. PRASATS DANS LA REGION DU PHUM TA ROS, situé à environ 5 km au Sud-Ouest du Baray Occidental :

En fin de mois, plusieurs reconnaissances nous ont permis de repérer des monuments déjà décrits par Lunet de Lajonquière (T.1-504 et suivants). Nous avons l'intention d'en effectuer le dégagement, préliminaire à des recherches futures dans la région Sud-Ouest du Baray.

Les monuments suivants ont été visités : Prasat Ampil, Don Ap, Robak Svay, Prei Saoy, Bantray, Sla Khet, Kodal Romieh. Sur tous ces monuments, qui ne sont plus que tertres, on peut encore distinguer en place les encadrements de portes, quelques linteaux, des colonnettes; de nombreux débris de briques jonchent le sol. Le 31 janvier, nous commençons le débroussaillage du prasat Don Ap.

XIII. ENTRETIEN & DIVERS :

L'équipe du caporal Van Tan a été employée durant tout le mois au dégagement des levées de terre se trouvant à l'Est de la Terrasse du Roi Lépreux (voir paragraphe V).

L'équipe du caporal Yaing Sem a assuré l'entretien des monuments, par rotation.

XIV. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite :

du Général Noiret, Adjoint du Général Ely à Saïgon, et Madame

du Lieutenant-Colonel Leriche, Directeur-Adjoint du matériel du Génie en Indochine.

du Docteur Grasset, obstétricien, Professeur à la Faculté de Médecine de Paris et du Docteur Ménard, Directeur de l'Ecole de Médecine de Phnom-Penh.

de Monsieur Billard, Délégué-Adjoint de l'E.F.E.C. à Phnom-Penh, et Madame

de Monsieur Stephenson, Ambassadeur de Grande-Bretagne à Saïgon, et
Madame

du Vice-Amiral Britannique Gladstone, Commandant-Adjoint de la
Flotte Anglaise en Extrême-Orient.

de Lord Hore Belisha, ancien Ministre britannique de la guerre.

Nous devons également signaler la représentation d'Antigone de
Jean Anouilh qu'à donnée la Troupe de l'Union Française le 24
janvier sur la terrasse d'entrée Est du Bayon. Une scène ainsi
qu'une estrade avaient été aménagées par les soins de la
Conservation, des jeux de lumière avaient été étudiées sur l'en-
semble du monument.

Siemreap, le 15 février 1955

Le Conservateur
des Monuments d'Angkor,



Destinataires :

S.E. le Ministre de l'Education Nationale et des Beaux-Arts
M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Phnom-Penh

Pour information :

S.E. le Gouverneur de la Province de Siemreap
M. Coedès, Directeur Honoraire de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
M. Philippe Stern, Conservateur du Musée Guimet.